

(1)

(N° 97)

Chambre des Représentants.

SEANCE DU 20 FÉVRIER 1903.

Projet de loi sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail (1).

I. — AMENDEMENT PRÉSENTÉ PAR M. HOÏOIS.

ART. 4^{ter}.

Les parties peuvent toujours, après détermination du montant de la réparation due à la victime de l'accident ou à ses ayants droit, convenir que le service de la rente sera suspendu et remplacé, aussi longtemps que leur accord subsistera, par tout autre mode de réparation.

ART. 4^{ter}.

Na vaststelling van het bedrag der vergoeding die is verschuldigd aan het slachtoffer van het ongeval of aan zijne rechtverkrijgenden, kunnen partijen altijd overeenkomen dat, zoolang haar akkoord bestaat, de uitkeering der rente zal worden geschorst en vervangen door eene andere wijze van vergoeding.

Jos. Hoïois.

II. — AMENDEMENT PRÉSENTÉ PAR M. DE PONTIÈRE (2).

ART. 9.

Remplacer l'article 9 par la disposition suivante :

Les chefs d'entreprise peuvent se décharger pendant six mois de l'obligation de payer l'indemnité temporaire, s'ils justifient :

1° Que la victime est affiliée à une union

ART. 9.

Artikel 9 te vervangen door de navolgende bepaling :

De hoofden van ondernemingen kunnen zich gedurende zes maanden ontlasten van de verplichting, de tijdelijke vergoeding te betalen, zoo ze bewijzen :

1° Dat het slachtoffer is aangesloten bij eene

(1) Projet de loi, n° 123 } (session de 1900-1901).
Rapport, n° 302

Amendements, n°s 67 (session de 1901-1902), 54, 55, 57, 59, 60, 61, 63, 64, 66, 67, 69, 70, 71, 78, 79, 85, 84, 95 et 96.

(2) Cet amendement remplace ceux qui ont été déposés par le même signataire sous le n° 54.

professionnelle ou à une société de secours mutuels reconnue par le Gouvernement;

2° Qu'ils y versent des cotisations spéciales en vue de l'indemnité temporaire et qu'ils y suppléent en cas d'insuffisance;

3° Que les unions ou sociétés accordent, pour chaque quinzaine, au moins l'équivalent de cette indemnité, sinon à chacune des victimes, en tout cas à l'ensemble des victimes affiliées à la même union ou société.

Un arrêté royal règle les conditions auxquelles les unions professionnelles et les sociétés de secours mutuels peuvent assurer le service de l'indemnité temporaire.

Si ces unions ou sociétés organisent la réassurance avec la sécurité jugée suffisante par l'arrêté royal, les chefs d'entreprise, à la demande de leurs ouvriers affiliés à ces unions ou sociétés, doivent, en se conformant aux conditions ci-dessus, se décharger de l'obligation de payer l'indemnité temporaire même au delà de six mois; et quant à l'assurance des rentes viagères, l'arrêté royal peut agréer ces unions et sociétés au même titre que celles visées à l'article 15.

beroepsvereeniging of bij eene door de Regeering erkende maatschappij van onderlingen bijstand;

2° Dat zij er bijzondere bijdragen storten met het oog op de tijdelijke vergoeding en dat zij, in geval van ontoereikendheid, het tekort aanvullen;

3° Dat de vereenigingen of maatschappijen, voor elke veertien dagen, ten minste zooveel als die vergoedingtoekennen, zooniet aan elk slachtoffer, dan toch, in elk geval, aan de bij dezelfde vereeniging of maatschappij aangesloten slachtoffers te zamen.

Een koninklijk besluit zal bepalen onder welke voorwaarden de vakvereenigingen en de maatschappijen van onderlingen bijstand de uitkeering van de tijdelijke vergoeding kunnen verzekeren.

Sluiten deze vereenigingen of maatschappijen overeenkomsten van tegenverzekering, voldoende zeker geacht door het koninklijk besluit, dan moeten, op aanvraag van hunne bij die vereenigingen of maatschappijen aangesloten werklieden, de hoofden van ondernemingen, met inachtneming van de hiervoren gestelde vereischen, zich ontlasten van de verplichting de tijdelijke vergoeding te betalen, zelfs boven zes maanden; en wat betreft de verzekering der lijfrenten, kan het koninklijk besluit die vereenigingen en maatschappijen ten zelfden titel toelaten als die bedoeld in artikel 15.

CH. DE PONTIÈRE.